

Es ist mir angenehm, aus Ihrem Werthen vom . . . zu ersehen, daß Sie mit meinem Verfahren wegen dem schnellen Absatz unserer Wolle zufrieden sind. Ich habe das für die Londoner Messe Gelöfte gleichförmig angemerkt, und überbrieife Ihnen hiemit die Schlußrechnung, vermög welcher Ihnen noch

Rthlr. . . . zu gute kommen, die Sie im Anbuge a uso auf D. finden, woyon Sie das Übliche besorgen und nach deren Eingang diese Rechnung unter geneigter Anzeige abschließen wollen. Ich wünsche bald wieder eine schickliche Gelegenheit, daß unser Briefwechsel nicht in's Stocken gerathe, wozu ich meinerseits so viel als möglich beitragen werde.

---

### G.

#### Geschäft unter Dreyen.

---

R. und Sohn in Marseille leiten das Geschäft ein, indem sie dem J. O. in Basel den Vorschlag machen, einer Spekulation in Cochenille mit ihnen, und mit den P. et M. in Cadix beizutreten; diese wollen eine Parthie Schweizer Leinwand nehmen, um sie all dort auf gemeinschaftliche Rechnung zu verkaufen; dagegen verkauft O. die Cochenille in Basel.

1. Brief. R. an O.
2. » Antwort des O. an R.
3. » R. an O.
4. » O. an R.
5. » Rechnung des O. über die mittelst G. et C. in Genf verladene Leinwand.

## Nro. 9.

Angenehm grato, ersehen rilevare, zufrieden seyn approvare, Verfahren operato, wegen per, schneller Ablass pronta vendita. Gleichförmig vormerken scritturare in conformità, das Gelöste il ricavato, hiemit annesso, überbriefe (folgt) folgen seguire, Schlußrechnung saldoconto, vermög in conseguenza, zu gute kommen (kommen) im Anbuge (hier beygebogen) qui compiegato, finden trovare, (f. 3.) (in derselben Summe) in ugual somma, auf in, (besorgen Sie davon) besorgen procurare, davon ne, nach deren Eingang avutone il rimborso, wollen vi piacerà di, damit diese Rechnung abschließen chiudere con essi questo nostro conto, unter Anzeige (mittheilend mir das Geschehene) mittheilen comunicare, das Geschehene il successo, wünschen desiderare, schickliche Gelegenheit opportuo incontro, daß nicht in's Stocken gerathe (nicht zu lassen ermatten) lassen lasciare, ermatten languire, Briefwechsel corrispondenza, meinerseits dal mio canto, wozu (dazu) vi, beytragen contribuire, so viel per quanto, möglich possibile (wird seyn möglich).

## G.

## Affare fra tre Interessati.

Marseille Marsiglia, einleiten intavolare, machen fare, Vorschlag proposizione, beitreten entrar a parte di, Speculation specolazione, Cochenille Cocciniglia, mit ihnen con essi loro, wollen nehmen (würden nehmen) nehmen prendere, Parthie partita, Schweizer Leinwand Tela Svizzera, verkaufen vendere, dort cola, gemeinschaftliche Rechnung conto comune, dagegen in ricambio.

6. Brief. R. an O. mit Rechnung über die Cochenille  
und Unkosten.
7. "      Verkaufsrechnung der Cochenille.
8. "      "      "      "      "      Leinwand.
9. "      P. et M. an C.

## Nro. 1.

Marseille . . . .

Ihr Letztes an uns war am 5. November v. J.; seitdem ist zur Belegung unsers Briefwechsels nichts vorgeschallen. Wir ergreifen demnach mit um so größerem Vergnügen die günstige Gelegenheit zu einer bedeutenden Unternehmung, um Sie dazu höflichst einzuladen. Unsere Freunde, die Herren P. et M. in Cadix, sehr angesehene Handelseute und Männer von bewährter Redlichkeit, melden uns, daß die Cochenille in diesem Augenblicke sehr billig zu haben, dagegen eine Parthie sehr feiner Leinwand, vorzüglich Schweizer, bey dem bevorstehenden Auslaufen der spanischen Flotte sehr vortheilhaft anzubringen wäre. Sie seyen deshalb Willens, uns für gemeinschaftliche Rechnung eine Parthie Cochenille zu senden, deren Verkauf Ihnen überlassen würde, damit Sie dagegen all dort um den ohne gefahren Werth Schweizer Leinwand einkauften, die zum Verkaufe nach Cadix abgehen müßte. Besagte Freunde verstünden sich dazu, uns den ganzen Betrag der Cochenille bis zum Verkaufe der einen oder der andern Parthie zu lassen, ohne Interessen aufzurechnen; und im Falle Sie keinen Anstand nähmen, es auch mit der Leinwand so zu halten, so wollten wir Ihnen ebenfalls nach Erhalt Ihrer Antwort für unsern Theil L. . . . übermachen, 6 Sourons Cochenille in Cadix sogleich bestellen, welche ungefähr L. . . . betragen würden, und Sie ersuchen, die Versendung der Leinwand anher so viel als möglich zu beschleunigen.

## Nro. 1.

Seitdem d' allora in poi, nichts nulla, vorkommen  
 occorrere, zur Belebung (was belebte) beleben riani-  
 mare. Ergreifen abbracciare, um so tanto, Vergnü-  
 gen piacere, günstig favorevole, Gelegenheit incontro,  
 zu di, bedeutende Unternehmung rimarchevole specola-  
 zione, um per, einladen invitare, dazu ad esserne a  
 parte. Sehr angesehen molto in credito, Handelsmann  
 negoziante, von di, bewährt sperimentato, Redlich-  
 keit lealtà (Männer wird nicht übersetzt), melden dar  
 avviso, zu haben seyn esser ottenibile, sehr billig a un,  
 prezzo molto mite, dagegen all' incontro, sehr fein  
 di qualità molto fina, das bevorstehende Auslaufen all'  
 epoca che mette in mare, Flotte flotta, spanisch spa-  
 gnuola, sehr vortheilhaft anzubringen seyn essere per  
 trovare uno spaccio favorevole, Willens seyn incli-  
 nare, senden spedire, für gem. R. per conto comune,  
 Parthie partita, deren onde, überlassen werden venir  
 affidato, Verkauf vendita, damit perchè, dagegen all'  
 incontro, alldort in costi, einfaufen far l' incetta, Lein-  
 wand tela, v. 3., ohngefähr a un di presso, für den  
 Werth per l'equivalente, die abgehn müßte da essere  
 spedite a Cadice. Besagt suddetto, sich zu etwas ver-  
 stehen (zu etwas geneigt seyn) esser disposto,  
 lassen lasciare, ohne Interessen aufzurechnen senza com-  
 puto d' interessi, der ganze Betrag l' intiero importo,  
 bis sino, im Falle nel caso, Anstand nehmen trovar  
 difficoltà, es mit der Leinwand so halten fare lo stesto a  
 riguardo della tela, wollen esser pronto, ebenfalls pure,  
 nach Erhalt Ihrer Antwort dietro la vostra risposta,  
 übermachen rimettere, unser Theil la nostra parte, Si-  
 vres Lire, bestellen commettere, sogleich tosto, Couron  
 Surone, ungefähr a un di presso, betragen poter ascen-  
 dere a, ersuchen sollecitare, die Versendung der Leinwand  
 so viel als möglich beschleunigen inviare con ogni pron-  
 tezza la tela.

Die betreffenden Ein- und Verkaufsberechnungen gingen auf gleiche Weise durch unsere Hände, und wir nahmen alle Auslagen für die Fracht und Versicherung bis hieher auf uns, wovon wir Sie gehörig in Kenntniß setzen würden. Wir glauben nicht befürchten zu dürfen, unser Geld auf lange Zeit auslegen zu müssen, noch weniger zweifeln wir, daß uns nicht ein bedeutender Gewinn daraus entspringen würde, weshalb wir Ihre Meinung je eher desto lieber zu vernehmen hoffen, und Sie schließlich mit aller Aufrichtigkeit grüßen.

## Nro. 2.

Basel . . . .

Ich finde mich mit Ihrem Werthen vom . . . beehrt, in dessen Antwort es mir sehr angenehm ist, unsern Briefwechsel durch Ihre Einladung zum Beytritte zu dem Ihnen von den Herren P. et C. in Cadix vorgeschlagenen wechselseitigen Kaufe und Verkaufe wieder eröffnet zu sehen. Ich gebe hiezu meine volle Bestimmung unter denselben Bedingungen, die Sie mir selbst auseinander zu setzen beliebten, und verlasse mich wegen der Solidität und dem rechtschaffenen Charakter der Cadixer Freunde ganz auf das, was Sie mir sagen. Die Cochenille behauptet sich hier im Preise, den der Leinwand hingegen gedente ich zum Ankaufe annehmbar zu finden. Ich treffe ohne mindesten Zeitverlust

Betreffend rispettivo, gehen passare, auf gleiche Weise in ugal modo, durch per, und wir nähmen auf uns (uns anbietend zu bestreiten) sich erbieten offerirsi a, bestreiten provvedere, supplire a, Auslage spese, Fracht condotta, Versicherung assicurazione, bis hieher fino a noi, einen gehörig in Kenntniß setzen tener uno debitamente inteso di. Glauben vedere, nicht befürchten dürfen (daß nicht zu fürchten sey) esservi a temere, sein Geld lange auslegen müssen rimaner lungo tempo in disborso, noch weniger neppure, zweifeln saper dubitare, nicht entspringen non avere a risultarne, bedeutender Gewinn ragguardevole profito. — Etwas je eher, je lieber zu vernehmen hoffen Stare in premurosa attenzione di q. e. Ihre Meinung il vostro sentimento, und Sie u. s. w. mentre per fine cordialmente vi salutiamo.

## Nro. 2.

Sich beehrt finden vedersi favorito di, in dessen Antwort a cui risposta, sehr angenehm seyn esser molto grato ad uno, wieder eröffnet sehen veder riaperto, unser Briefwechsel la nostra corrispondenza, durch die Einladung mediante la fatta proposta, zum Beytritte ad entrare in conto a tre, zu dem wechselseitigen Kauf und Verkauf nelle scambievoli compre e vendite, vorgeschlagen insinuato da, wozu ich meine volle Bestimmung gebe per cui vi do il mio assoluto assenso, unter in, dieselbe Bedingung il termine stesso, die Sie beliebten (welche Ihnen gefiel) gefallen piacere, auseinandersetzen menzionare, und verlasse mich (mich verlassen) sich verlassen riposarsi su, das was Sie mir sagen quel che mi dite, wegen di, Solidität solidità, rechtschaffen probò, Charakter carattere, Cadixer Freund (dieses Haus) questa casa. Sich im Preise behaupten sostenersi ne' suoi prezzi, gedenken lusingarsi, annehmbar finden (annehmbar zu erhalten) ottenere d' accettabili, zum Ankauf per la compra. Die gehörigen Anstalten ohne mindesten Zeitverlust treffen (Ich setze keinen Aufschub zu nehmen die nöthigen Massregeln) setzen porre, kein Aufschub verun indugio,

die gehörigen Anstalten, Ihnen letztere unverzüglich zuzumitteln, während Sie wegen Anfersendung der 6 Sourons Cochenille die nöthigen Briefe nach Cadix abgehen lassen, und erwarten demnach die besprochenen Rimessen. Mit aller Achtung

### Nro. 3.

Marseille . . . .

Es war uns sehr lieb, aus Ihrem Gechrtten vom . . . . Ihren Beytritt zu dem Ihnen von uns vorgeschlagenen Geschäfte zu vernehmen. In Folge dessen bestellten wir bey unsern Cadixer Freunden bereits die 6 Sourons Cochenille, und erwarten demnach die Einkaufsrechnungen von beyden Seiten zur wechselseitigen Mittheilung. Angebogen erhalten Sie indessen in zwey Abschnitten

L. . . . auf C. et M. in Paris 2 Usi vom 3. dieß, für welche uns zu beglaubigen ersuchen.

### Nro. 4.

Basel . . . .

Ich bekenne den Empfang Ihres Werthen vom . . . . mit übermachten L. . . . in zwey Abschnitten auf Paris, die ich Ihnen auf Abschlag der Zeit al pari gutschreibe. Angebogen folgt die Rechnung über

*P. et M.* 6 Faß, enthaltend 160 Stück feine Leinwand, die ich so eben durch die Herren G. et C. in Genf an Sie abgerichtet habe.

Die Weiterbeförderung, Versicherung der Waare und Überbriefung meiner Rechnung an die Herren P. et M. in Cadix überlasse ich gänzlich Ihrer Obforge. Ich erwarte ebenfalls in Kürze die Rechnung der Cochenille, welcher Sie nach Empfang auch das Verzeichniß Ihrer Auslagen für Fracht, Versicherung ic. anfügen wollen. Ich meinerseits werde nicht säumen, den bestmöglichen Verkauf zu

nehmen prendere, nöthig necessario, Maßregel misura, Ihnen zu machen onde farvi, unverzüglich con ogni sollecitudine, zumitteln (die Versendung dieser letztern) la spedizione di queste ultime, während nel tempo che, abgehen lassen compartire, nöthiger Brief avviso necessario, wegen per, Anfersendung invio. Erwarten veder con piacere, die besprochenen Rimesen (die Ankunft der Rimesen von denen Sie sprachen) Ankunft arrivo. Mit Achtung e senza più con ogni stima mi dichiaro.

### Nro. 3.

(Es ist uns sehr lieb zu vernehmen aus Ihrem Werthen von . . . . wie Sie entschlossen seyen) vernehmen intendere, Werthes gradita, wie come, entschlossen seyn essere determinato, (eingehen in unsern Vorschlag) eingehen entrare, Vorschlag proposizione, in Folge dessen in sequela di che, bestellen commettere, bey a, und erwarten (erwartend) attendere, von beyden Seiten (sowohl von dem einen als von dem andern) sowohl tanto, als che, wechselseitig reciproco, Mittheilung partecipazione. Angebogen erhalten Sie (Da haben Sie) Ecco, indessen intanto, Abschnitt appunto, wir ersuchen (Sie werden belieben) belieben favorire.

### Nro. 4.

Bekennen accusare, Empfang (nicht übersehen) mit übermachten annessivi, al pari, gutschreiben, notar pari, auf Abschlag a conto, Faß botte, abrichten istradare, an Sie alla vostra volta, durch all' indirizzo, Genf Ginevra. Überlassen abbandonare, gänzlich intieramente, Obsorge cura, Weiterbeförderung inoltramento, Versicherung assicurazione, Überbriefung partecipazione. In Kürze in breve, Cochenille Cocciniglia, nach Empfang (Ihnen zugekommen) pervenutavi, wollen volere, (f. 3.) anfügen aggiungere, Verzeichniß nota, Auslage sborso. Meinerseits Dal mio canto, werde nicht säumen (wird von mir nicht versäumt werden) non si tarderà, besorgen procurare, der bestmögliche Verkauf zu



unsern Gunsten zu besorgen, und Ihnen f. Z. darüber Rechnung ablegen. Einstweilen schließe ich hier die gemeinschaftliche Einkaufsrechnung bey, nach welcher die Leinwand L. .... und zum dortigen Course nach Cadix a .... Reales de Plata .... beträgt, was Sie gleichlautend mit den Herren P. et M. verbuchen wollen.

## R e c h n u n g.

Einkaufsrechnung über 6 Fässer

*P. et M.* Nro. 1 — 6,

welche ich mittelst der Herren G. et C. in Genf an die Herren R. et S. in Marseille zur Weiterbeförderung nach Cadix an die Herren P. et M. und zum Verkaufe all dort für gemeinschaftliche Rechnung und Nutzen zu drey gleichen Theilen abgesandt habe.

160 Stück Leinwand a 120 hiesige Ellen sind

19200 Ellen . . . . . a fr. . . fl. ....

Reise-Spesen zum Ankauf und Fässer . . » ....

---

fl. ....

betragen zum heutigen Course französische L. ... L. ....

und zu .... franz. Sous für 1 spanische Piafter

zu 8 Realen . . . . . R. ....

J. O.

## Nro. 5.

Marseille . . . . .

Beehrt mit Ihrem Werthen vom .... mit angeschlossener Einkaufsrechnung über die uns mittelst der Herren G. et C. in Genf gesandten 6 Fässer Leinwandten berichten wir Ihnen, daß wir dieselbe noch heute an die Herren P. et M. in Cadix überbrieffen werden. Wir haben deren

unfern Gunsten la vendita al nostro miglior vantaggio, um per, Rechnung ablegen dar conto, darüber ne, s. 3. a suo tempo. Verschließen acchiudere, gemeinschaftliche Rechnung conto di società, (wo Sie bemerken werden) wo dove, bemerken osservare, (den Betrag der Leinwand) l'ammontar della tela (zu Livres) a Lire, (welche zum Kurse . . . von dort auf Cadix betragen Realen) che al corso di . . . di costi per Cadice importano Reali di Plata, mit den Herrn insieme a' Signori . . ., gleichförmig verbuchen porre uniformemente a libro.

### F a t t u r a.

Fattura di 6 botti marcate.

*P. et M.* Nro. —6

spedite all' indirizzo de' Sigri. *G. e C.* di Ginevra, ai Sigri. *R. e F.* in Marsiglia per esser trasportate a' Sigri. *P. e M.* in Cadice a nostro conto e interesse comune, a tre parti uguali.

160 pezze di tela a 120 braccia di qui che  
fanno 19200 braccia a car. . . . . fi.  
per spese di viaggio per l' incetta, botti ecc. . »

fi.

che all' odierno corso importano Lire di Francia . . .  
e a . . . . soldi di Francia per Piastra di Reali 8.

Reali . . . . di Cadice.

### Nro. 5.

Beehren favorire, mit angeschlossener Rechnung acchiusavi la fattura, 6 Fässer Leinwand 6 botti di tela, (welche Sie sandten) senden spedire, mittelst all' indirizzo di, berichten significare, noch heute ancor oggidì, überbrieffen mandare.

Betrag mit L. .... tournois oder Reales de Plata .... aufgezeichnet. Es sind uns auch die 6 Fässer Leinwanden gut beschaffen eingegangen, und mit erstem günstigen Winde befördern wir Sie an ihre Bestimmung.

Dagegen haben wir die 6 Sourons Cochenille von der Sendung der Herren P. et M. in C. richtig erhalten; sie sind gestern an die Herren G. et C. in Genf abgegangen. Halten Sie gleichlautende Verbuchung des Betrags nach angeschlossener Originalrechnung mit Realen ...., so wie unserer Auslagen mit L. .... für beyde Parthien laut beyliegendem Verzeichnisse, so wir unsern Cadixer Freunden ebenfalls eingeschendet haben. Wir erwarten von dem Einen so wie von dem Andern die Verkaufsrechnungen und grüßen Sie.

Unkostenrechnung über

*P. et M.* 6 Fässer Leinwanden Nro. 1—6, empfangen von Herrn J. O. in Basel und versandt an die Herren P. et M. in Cadix,

für Fracht von Basel . . . . .	L. ....
» Versicherung von L. .. a .. %	» ....
	<hr/>
	L. ....

Zweyte Rechnung über

*OPR.* 6 Sourons Cochenille Nro. 1—6, empfangen von den Herren P. et M. in Cadix und gesandt an Herrn J. O. in Basel mittelst den Herren G. et C. in Genf,

für Fracht von Cadix . . . . .	L. ....
» ans Land bringen . . . . .	» ....
	<hr/>
	L. ....

R. et S.

Aufzeichnen scritturare, Betrag montante. Eingehen pervenire, gutbeschaffen in buona condizione, günstiger Wind vento favorevole, (sie werden befördert werden) befördern inoltrare, Bestimmung destino.

Dagegen All' incontro, erhalten ricevere, richtig a dovere, von Sendung invio, sie che, abgehen partire, an all' indirizzo. Halten fare (f. 3), gleichförmige Verbuchung nota conforme, Betrag montante, nach a norma di, Original-Rechnung fattura originale, begeschlossfen acchiuso, Auslage sborso, beyde l' uno e l' altro, Parthie partita, laut giusta, beyliegendes Verzeichniß nota compiegata, einsenden insinuare, ebenfalls in ugual modo, Cadixer Freund amico di Cadice. Wir erwarten In attenzione di.

### Nota di spese.

Di 6 Botti Tele *P. et M.* Nro. 1—6.  
ricevute dai Sig. *G. O.* di B. e spedite ai SS<sup>i</sup> *P. e M.*  
in Cadice.

per spese di nolo da Basilea . . . . .	L.
» assicurazione di L. . . . . a .. % »	
	<hr/>
	L.

### A l t r a.

Di 6 Suroni di Cocciniglia ricevuti dai SS<sup>i</sup> *P. e M.*  
di Cadice spediti al Sig. *G. O.* di Basilea all' indirizzo  
de' SS<sup>i</sup> *G. et C.* di Ginevra.

Per nolo da Cadice . . . . .	L.
» altre spese di trasporto a terra . . . . .	»
	<hr/>
	L.

Einkaufsrechnung über 6 Sourons feine Cochenille baar eingekauft, und an Herrn J. O. in Basel gesandt, um all dort für gemeinschaftliche Rechnung zu drey gleichen Theilen verkauft zu werden, gezeichnet

**OPR.** Nro. 1 — 6, wiegen:

Nro. 1 lb. ..

» 2 » ..

» 3 » ..

» 4 » ..

» 5 » ..

» 6 » ..

---

lb. ..

Tara » ..

---

Netto lb. ..

Arobas .... lb. .... a .... Duc. zu

11 Reales de Plata die Aroba . . R. ....

Unkosten:

Zoll 6 Piafter der Souron . . . . R. ....

Fässer und Säcke . . . . . » ....

Fuhre zum Strande und an Bord bringen » ....

Mäklergebühr  $\frac{1}{2}$  % . . . . . » ....

Versicherung von Real. .. a  $1\frac{1}{2}$  % . . » ....

---

R. .... » ....

---

R. ....

zum Course .... Ltourn. ....

P. et M.

Fattura di 6 Suroni di Cocciniglia fina compe-  
rati a contanti ed inviati al Sig. G. O. di Basilea per  
essere venduti a conto comune a tre parti uguali.

**OPR.** Nro. 1—6, contenenti.

Nro. 1 lb...

» 2 » ..

» 3 » ..

» 4 » ..

» 5 » ..

» 6 » ..

lb...

Tara » ..

Netto lb... che fanno

Arobi .... lb. ....

L'Arobo di 25 lb. a .... Duc. di 11 Reali de plata  
Real. ....

*Spese:*

Dazio a 6 piastre per Surone . . . » ....

per barili e sacchi . . . . . » ....

» trasporto alla riva e a bordo . . » ....

» senseria a  $\frac{1}{2}$  % . . . . . » ....

» assicurazione di Reali .. a  $\frac{1}{2}$  % » ....

Real. ....

al corso di .... L .... tornesi.

P. e M.

## Nro. 6.

Basel . . . .

Ich finde mich beehrt mit Ihrem Werthen vom . . . .  
Ersteres überbrachte mir die Rechnung der Herren P. et M.  
in Cadix über 6 Sourons Cochenille, die ich gleichlautend  
angemerkt, so wie über Ihre Auslagen auf beyde Sendun-  
gen mit L. . . . und L. . . . Das Zweyte begleitete die  
Verkaufsrechnung bemeldeter Freunde über die 6 Fässer  
Leinwanden, die ich ebenfalls aufgezeichnet. Vor wenig  
Tagen sind mir die 6 Sourons Cochenille zugekommen, und  
ich hatte die günstige Gelegenheit, sie zu einem anständigen  
Preise und baar zu verkaufen. Im Anbuge ersehen Sie  
die Verkaufsrechnung, aus der sich ein reiner Ertrag von  
L. . . ergibt, wovon Sie unter Anzeige an unsere Freunde  
in Cadix mit Vergnügen gleiche Vormerkung nehmen werden.

Ich übermache Ihnen zugleich den Auszug aller unse-  
rer Rechnungen, wobey ein reiner Gewinn von L. . . . ,  
mithin für jeden von uns von L. . . . ersichtlich. Es  
gebühren Ihnen also für Saldo L. . . . und den Herren  
P. et M. L. . . . , die ich Ihnen in drey Abschnitten von

L. . . . }  
» . . . } auf L. . . . in Paris a  $\frac{1}{2}$  Uso  
» . . . }

beylege, deren Sie sich bedienen, und nach richtigem Be-  
funde damit unsere Rechnungen ausgleichen wollen, wie  
dieß auch die Herren P. et M. nach Erhalt ihres Antheils  
zu thun nicht ermangeln werden. Ich wünsche, daß sich  
bald wieder so ein Fall darbiete, um mit demselben guten  
Erfolge fernere Geschäfte mit einander auszuführen, und  
indem ich Ihnen meine Dienste und meine Freundschaft  
ohne Beschränkung anbiete, grüße ich Sie ic.

J. O

## Nro. 6.

Finden trovare, beehrt (nicht zu übersehen), überbringen portare, über di, gleichlautend vormerken notar conformemente, über di, Ihre Auslagen (gehabte Auslagen) spese avute, auf beyde Sendungen nelle due spedizioni, begleiten accompagnare, aufzeichnen prender ricordo, ebenfalls egualmente. Vor wenig Tagen Sono pochi giorni che, zukommen pervenire, haben avere, günstige Gelegenheit favorevole incontro, verkaufen esitare, anständiger Preis prezzo convenevole, baar a contanti. Im Anbuge Annesso, ersehen (werden Sie finden) finden trovare, aus der onde, sich ergeben risultare, reiner Ertrag prodotto netto, wovon Sie mit Vergnügen (und Sie werden zufrieden seyn) zufrieden seyn essere contento di, gleiche Vormerkung davon nehmen formarne scrittura conforme, unter Anzeige (und sie mitzutheilen) e comunicarla a.

Auszug estratto, wobey (woraus erhellet daß) dal quale appare che, ersichtlich (bleibt zu vertheilen) rimane a dividere, reiner Nutzen profitto netto, mithin (kömmt) für jeden von uns onde riviene a ciaschedun di noi. Also In conseguenza di che, (werden Sie ersehen) scorgete che, Ihnen gebühre zum Saldo, vi riviene per saldo, belegen rimettere ingiunto, wollen compiacersi, k. Z. bedienen far uso di, nach richtigem Befunde trovando tutto in regola, ausgleichen chiudere, damit con ciò, wie dieß il che, ermangeln mancar, thun fare, nach Erhalt Ihres Antheils (wenn Sie denselben vergüten werden diesen Saldo) denselben loro, vergüten bonificare. Wünschen desiderare, darbieten offrirsi, Fall occasione, um zu da, können potere, derselbe uguale, Erfolg successo, mit einander insieme, ausführen compire, während mentre, anbieten offrire, Dienste servitu, Freundschaft amicizia, Beschränkung restrizione.



## Nro. 7.

Basel . . . .

Verkaufsrechnung über 6 Sourons Cochenille  
*OPR.* Nro. 1—6, empfangen von den Herren P. et M.  
 in Cadix, gesandt von den Herren R. et S. in Marseille  
 mittelst der Herren G. et M. in Genf, und baar verkauft  
 für gemeinschaftliche Rechnung zu drey gleichen Theilen  
 gewogen Sp. lb. . . . .

T<sup>a</sup>. » . . . .

Netto lb. . . . .

a fl. . . . in neuen Thalern zu fl.  $2\frac{2}{3}$  . . . fl. . . . .

Hievon ab:

für Fracht bis hieher . . . . fl. . . . .

» Abwiegen und andere Spesen » . . . .

» Mäflergebühr a  $\frac{1}{2}$  % . . . » . . . .

fl. . . . . » . . . .

fl. . . . .

J. O.

## Nro. 8.

Cadix . . . .

Verkaufsrechnung über  
*P. et M.* 6 Fässer Schweizer Leinwanden Nro. 1—6,  
 so uns von Herrn J. O. in Basel mittelst der Herren B. et S.  
 in Marseille zugekommen, und wir auf gemeinschaftliche  
 Rechnung baar verkauft haben.

160 Stück, zusammen Varas .. a R. .. R. . . . .

Hievon ab:

für Fracht hieher . . . . R. . . . .

» Mäflergebühr  $\frac{1}{2}$  % . . . » . . . .

» kleine Spesen . . . . » . . . .

R. . . . . R. . . . .

R. . . . .

## Conto di Vendita.

Sopra 6 Saroni Cocciniglia *OPR.* Nro. 1—6.  
ricevuti da' SSi. *P.* e *M.* in Cadice, spedizione de'  
Sig. *R.* e *F.* di Marsiglia, all' indirizzo de' SSi. *G.* e  
Comp. di Ginevra e venduti in contanti per interesse  
comune a tre parti eguali

pesarono lb. ....

Tara » ....

Netto lb. ....

a fi. ... scudi nuovi da fi.  $2\frac{2}{3}$  . . . fi. ....

a dedursi:

per nolo sin qui . . . . . fi. ....

all' ufficio del peso ed altre spese » ....

per senseria a  $\frac{1}{2}$  p.  $\frac{0}{0}$  . . . . . » ....

fi. .... » ....

fi. ....

*I. O.*

## Conto di Vendita.

Cadice ....

Vendute 6 Botti Tela bianca della Svizzera con  
marca

*P.* e *M.* Nro. 1—6. pervenuteci in data.... in-  
vio del Sig. *G. O.* di Basilea mediante la spedi-  
zione de' SSi. *R.* e *F.* di Marsiglia a danaro contante  
e a conto comune.

160 Pezze, insieme Varas .. a Reali ..

per Varas . . . . . R. ....

da' quali a dedursi:

per nolo sin qui . . . . . R. ....

» senseria a  $\frac{1}{2}$   $\frac{0}{0}$  . . . . . » ....

» altre spese . . . . . » ....

R. .... » ....

R. ....

Wir verdanken die Ehre Ihrer Bekanntschaft den Herren R. und Sohn in Marseille, und machen es uns nun, da alle Operationen in Bezug auf das bewusste Geschäft glücklich beendigt sind, zur Pflicht, Ihnen gebührend anzuzeigen, daß uns die Herren R. für den uns zukommenden Saldo L. . . . vergütet haben, zufolge dem uns abgelegten richtigen Rechnungsausweise, den wir auch mit unsern Büchern gleichstimmend befunden haben. Wir haben demnach alle Partien zu unserer vollen Zufriedenheit ausgeglichen und abgeschlossen, und wünschen bald wieder Gelegenheit zu ähnlichen Unternehmungen. Genehmigen Sie schließlich das Anerbieten unserer aufrichtigen Dienste und Freundschaft.

---

## H.

### Wechsel-Spekulation.

---

D. H. in Wien trägt den Brüdern C. in Augsburg auf, für seine Rechnung Rthlr. . . . auf Amsterdam zu kaufen, sie den Herren J. R. et C. daselbst zu übermachen, und dagegen ihr Guthaben auf J. B. in Paris zu trassiren, welchen D. H. wieder mit Rimessen auf London deckt; die Amsterdamer aber übermachen dem Wienerhause Rimessen auf Hamburg.

1. Brief. D. H. in Wien an G. C. in Augsburg wegen Ankauf der Amsterdamer Briefe, deren Übermachung nach Amsterdam, und Erholung auf F. L. in Paris.
2. „ D. H. in Wien an F. L. in Paris, Credits-Eröffnung für G. C. in Augsburg und zugesicherte Deckung.